



# DIARIO

## DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA,

Del Juéves 13 de Junio de 1811.

*SS. Corpus Chirsti, y S. Antonio de Padua Confesor.*  
(Hoy es fiesta de precepto.)

Las quarenta horas están en la Iglesia de Religiosas Arrepentidas; se expone á las ocho y media de la mañana, y se reserva á las seis y media de la tarde.

DIA.	TERMÓMETRO	BARÓMETRO.	VIENT. Y ADMÓSFERA
11 á las 11 de la noc.	20 grad.	4 28 p. 2 l.	8 S. O. Sereno.
12 á las 6 de la mañ.	19	4 28 2	5 Idem. Nubes.
12 á las 2 de la tard.	23	1 28 2	6 S. S. O. Idem.

### Ordre du jour du 12 Juin 1811.

Demain 13 Juin la Fête-Dieu sera célébrée avec toute la pompe digne de cette solennité et permise par les circonstances.

La procession accoutumée, d'après ce qui a été convenu entre le corps Municipal et Mr. le Grand-Vicaire, commencera le matin après l'office divin; elle sortira par la grand'porte de la Cathédrale, se dirigera vers l'hôtel de l'Evêché, passera par la place Neuve, la rue des Boters, du Pin, de la riera du Pin, la Boqueria, rue et place St. Jacques et rentrera par la rue de l'Evêché et même porte.

### Orden del día, del 12 de Junio.

Mañana 13 de Junio la fiesta del Corpus se celebrará con toda la pompa digna de esta solemnidad, y qual permiten las circunstancias.

La Procesion acostumbada, conforme á lo que se ha acordado entre el cuerpo municipal, y el Señor Vicario general, se hará por la mañana despues del oficio. Saldrá por la puerta Mayor de la Cathedral, irá hacia el Palacio Episcopal, pasará por la plaza Nueva, calle dels Boters, del Pino, riera del Pino, Boquería, calle del Call, Plaza de San Jayme, y volverá por la calle del Obispo, y misma puerta.

Pendant que la procession sera en marche, il sera tiré une salve de 21 coups de canon.

A neuf heures du matin les portes de la ville et celles du Mont-Jouy seront fermées jusqu'à une heure après-midi.

Mr. le Commandant d'armes sera placer les troupes qui accompagneront la procession dans l'ordre suivant :

Une compagnie de grenadiers du 5.<sup>e</sup> régiment d'infanterie de ligne, précédée de huit chasseurs à cheval, ouvrira la marche du cortège, ayant en tête la musique de ce régiment.

Une compagnie de grenadiers du régiment de Nasseau marchera en haie à droite et à gauche du Saint-Sacrement.

Une compagnie de voltigeurs du 5.<sup>e</sup> régiment fermera la marche du cortège et sera suivie de huit chasseurs à cheval.

On placera dans l'église une compagnie de grenadiers du 5.<sup>e</sup>, une du régiment de Nasseau et la compagnie Municipale, et en sortant elles borderont la haie avec les grenadiers de Nasseau.

La musique du régiment de Nasseau marchera en tête du Saint-Sacrement avec la compagnie du même corps qui doit fermer la haie.

On placera un piquet de 30 hommes du 5.<sup>e</sup> régiment sur la place-Nouve, un de la même force et du même corps sur la place de l'Ange, et un autre sur la place du Palais.

La garnison de la Citadelle fournira un piquet de 50 hommes sur l'Espianade.

Al hacer la procesion se hará salva de veinte y un tiro de cañon.

A las nueve de la mañana se cerrarán las puertas de la Ciudad, y la de Monjui, hasta la una de la tarde.

El Señor Comandante de armas hará disponer la tropa que acompañará la Procesion con el órden siguiente :

Una compañía de granaderos del quinto regimiento de infantería de línea, precedida de ocho cazadores de à caballo, abrirá la marcha del acompañamiento, à cuyo frente irá la música de dicho regimiento.

Una compañía de granaderos del regimiento de Nassau marchará en alas à derecha é izquierda del Santísimo Sacramento.

Una compañía de volteadores del quinto regimiento cerrará la marcha del acompañamiento, la que seguirán ocho cazadores de à caballo.

Se colocará en la Iglesia una compañía de granaderos del Quinto, una del regimiento de Nassau, y la compañía Municipal, las quales guarnecerán la ala con los granaderos de Nassau.

La música del regimiento de Nassau marchará en frente del Santísimo Sacramento con la compañía del mismo cuerpo que debe cerrar la ala.

Se colocará un piquete de 30 hombres del quinto regimiento en la plaza Nueva, uno del mismo número de hombres y del mismo cuerpo en la plaza del Angel, y otro en la plaza de Palacio.

La guarnicion de la Ciudadela subministrará un piquete de 50 hombres en la Espianada.

Le régiment de Nasseau fournira un détachement de 50 hommes sur la place de Bertheim et un autre sur la place de la Boqueria.

Toutes les gardes, piquets et détachemens, devant lesquels le Saint-Sacrement passera, présenteront les armes, mettront genoux à terre, et les tambours batront au champs.

Toutes les troupes qui ne feront pas partie des détachemens ci-dessus désignés resteront à leurs quartiers, et seront prêtes à prendre les armes.

Mrs. les Généraux, officiers supérieurs et particuliers, devant rester à leurs postes respectifs, pendant tout le temps de la procession, ne pourront se rendre à la Cathédrale. L'officier supérieur de jour commandera les troupes qui seront employées.

M. l'Intendant est invité à réunir chez lui toutes les autorités civiles et judiciaires et à se rendre avec elles à la cérémonie. Lorsqu'elle sera terminée, toutes les troupes rentreront à leurs quartiers, d'après les ordres qui leur seront transmis par Mrs. les Adjudans de place.

*Le Général de division Gouverneur,*  
*Signé MAURICE MATHIEU.*

Pour copie conforme,  
*L'adjudant-commandant chef d'état-major du Gouvernement,*

*Signé DEVAUX.*

El regimiento de Nassau subministrará un destacamento de 50 hombres en la plaza de Belen, y otro en la plaza de la Boqueria.

Todas las guardias, piquetes y destacamentos delante los quales pasará el Santísimo Sacramento, presentarán las armas, pondrán la rodilla en tierra, y los tambores tocarán la marcha.

Toda la tropa que no estuviere con los destacamentos arriba dichos, se quedará en sus cuarteles y estará pronta à tomar las armas.

Los Señores oficiales Superiores y particulares, debiendo quedarse en sus respectivos puestos durante el tiempo de la Procesion, no podrán ir à la Cathedral. El oficial superior de dia mandará la tropa que estuviere empleado.

Queda prevenido el Señor Intendente de que junte en su casa todas las autoridades civiles y judiciales, para que asistan con él à la ceremonia de este dia. Esta concluida, toda la tropa volverá à sus cuarteles, al tenor de las órdenes que se le comunicaren por los Ayudantes de la plaza.

*El general de Division Gobernador,*  
*Firmado MAURICIO MATHIEU.*

Por copia concordada,  
*El ayudante comandante, gefe del estado mayor del Gobierno,*

*Firmado DEVAUX.*

Le public est prévenu que le 15 Juin courant, heure de midi, il sera procédé par le Commissaire des guerres Cusin, chargé de la police des hôpitaux, dans l'une des salles de la Municipalité de cette ville, et en présen-

Se previene al público que el dia 15 de Junio corriente, à medio dia, el Comisario de guerra Cusin, encargado de la policía de los hospitales, procederá en una de las salas de la Municipalidad y en presencia de dos

ce de deux de ses membres, à l'adjudication au rabais de la fourniture, depuis le 1.<sup>er</sup> juillet 1811 jusqu'au 31 décembre même année, des alimens légers, objets de consommation journalière et médicamens nécessaires aux malades qui pourront exister dans les hôpitaux militaires de Barcelone, pendant ce temps.

Les personnes qui auraient envie de se charger de cette fourniture pourront prendre connaissance des clauses et conditions, ainsi que du détail des objets à fournir dans les bureaux de Mr. Cusin, Commissaire des guerres, maison Nadal, devant St. Just.

On mettra en adjudication, au rabais, dans la même séance, le blanchissage de tout le linge dudit hôpital, pendant le même temps.

L'on procédera vendredi prochain 14 du courant, en la chancellerie du Consulat de France, depuis onze heures du matin jusqu'à une heure de l'après-midi, à la vente des corps, agrès, apparaux, attelances et dépendances des bateaux, ci-après nommés:

- 1.<sup>o</sup> Le Saint Antoine, patron Augustin Aranda,
- 2.<sup>o</sup> Le St. Joseph, patron Miraller,
- 3.<sup>o</sup> Le Saint Antoine, patron Pierre Carbonell.
- 4.<sup>o</sup> Le St. Antoine, patron Joseph Bocas,
- 5.<sup>o</sup> Le St. Antoine, patron Paul Capdevila.

L'on trouvera en chancellerie les conditions de vente.

#### THEATRE FRANÇAIS.

*Un Quart d'heure de Silence*, opéra en un acte, *le Prisonnier pour dettes*, et on fait ce qu'on peut et non pas ce qu'on veut.

Ayuntamiento de Madrid

miembros de ella, à la adjudicación, à la rebaxa, del abasto, desde el 1.<sup>o</sup> de Julio de 1811 hasta el 31 de Diciembre del mismo año, de alimantos ligeros, objetos de gasto diario y medicamentos necesarios à los enfermos que habrá en los hospitales militares de Barcelona, durante dicho espacio.

Las personas que quisieren hacer dicho abasto podrán informarse de las cláusulas y condiciones, como tambien del detalle de los objetos del abasto, en las oficinas del Señor Cusin, Comisario de guerra, à casa Nadal, frente San Justo.

En la misma asamblea se adjudicará, à la rebaxa, la lavadura de toda la ropa de dichos hospitales, durante el mismo tiempo.

Viérnes próximo 14 del corriente, en la chancillería del Consulado de Francia, se procederá desde las once de la mañana hasta la una de la tarde, à venta de los bateles, aparejos y dependencias, siguientes:

- 1.<sup>o</sup> El San Antonio, patron Agustín Aranda,
- 2.<sup>o</sup> El San Josef, patron Miraller,
- 3.<sup>o</sup> El San Antonio, patron Pedro Carbonell.
- 4.<sup>o</sup> El San Antonio, patron Josef Bocas,
- 5.<sup>o</sup> El San Antonio, patron Pablo Capdevila.

Hallarán en dicha chancillería las condiciones de venta.

du  
tin  
int  
d'i  
na  
me  
res